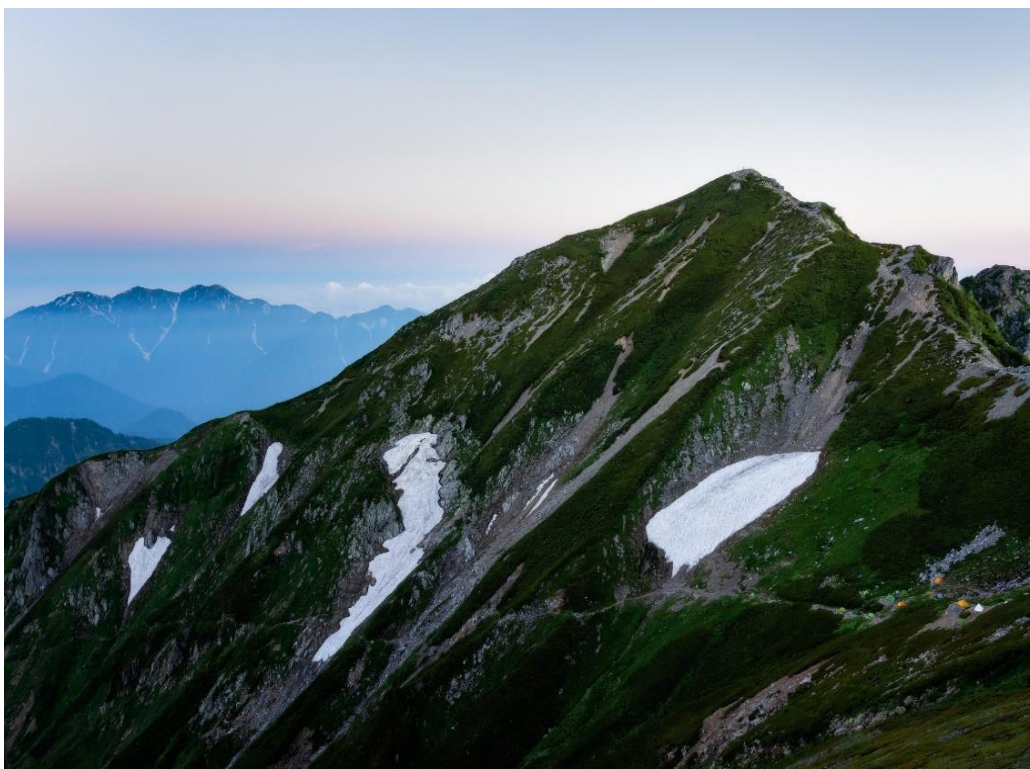




The summer climbing season is at its peak, and many people are coming to Hakuba Village to enjoy climbing as well.

The cover photo is Mt. Karamatsu in late July. Since last year, due to the spread of COVID19, mountain lodges have been downsizing their operations and requiring reservations for accommodation. This is different from the past summer climbing season.

If we can't go far, let's enjoy the charm of the area we live in.



Hakuba EV Sharing" will be held again this year!

Hakuba Village is consent to the Ministry of the Environment's national movement "COOL CHOICE". And as part of this year's project to curb carbon dioxide emissions, will be holding the "Hakuba EV Sharing" event, an electric vehicle sharing service, for the fourth consecutive year.

This is a free car sharing service available to Hakuba Village residents and businesses in Hakuba Village (driver's license that issued by Japan required).

This time, the vehicle is a single-seater ultra-compact EV COMS TOYOTA. It is an easy to handle vehicle that can be easily transported to the post office, bank, cafe, etc. in the village, and can be parked in a small space.

The term of use is one week. Take this opportunity to experience the comfort of driving and operating an electric vehicle, please.

Now let's talk about lending. Hakuba Village residents can use the service once per person, and Hakuba Village businesses can use it once per company.

The event runs from Tuesday, August 10 to Monday, November 1. You can rent a car on Tuesday and return it on Monday of the following week for one week.

Make a reservation at least four days before the date of use. For reservations, please

call 0261-72-5000 Hakuba Village Office and tell the operator EV sharing event. You will be connected to the general information desk, which will take your reservation.

The Hakuba Village website says that you should read the PDF Terms of Use and PDF Agreement in advance. However, this PDF file is not automatically translated. Therefore, we have prepared an English translation in the general Information of Hakuba Village office.

Now that the reservation was made, let's talk about the day of use. You can pick up your car at the Gas station, Shinko Sekiyu Hakuba Service Station during business hours from 9:00 am to 5:30 pm. This service station will not keep your car for the duration of the lending period.

The basic operation of the COMS, how to drive it, and precautions are posted on the website, but since this is also a PDF and cannot be automatically translated, it should be available at the Hakuba Village Office General Information. Instructions will also be available at the Gas station: Hakuba Service Station of Shinko Sekiyu.

The COMS runs on average about 57 kilometers on a full charge. So, for driving in Hakuba Village, drivers don't have to worry about charging locations, since the Hakuba Electric Vehicle Association has already confirmed and made public charging locations. The charging location is available on the Hakuba Village Office website, but this is also a PDF file, so there is no automatic translation function. It will be available at the Hakuba Village Office

General Information.

Charging should be done with an ordinary charger for electric vehicles and a 200-volt outlet for electric vehicles. A full charge takes 6 hours.

During the month of August, the renter is supposed to pay the charging fee. However, from September, the Hakuba Village Office will hold the charging fee at designated charging locations. When to charge, please contact in advance the places that are helping you to charge.

To prevent COVID19 infection, disinfect the interior of the car (doorknobs, steering wheel, switches, and seats) when returning the car.

Please wash the car and return it. You cannot use a car wash machine. A discount car wash service is available at the Gas station: Hakuba Service Station of Shinko Sekiyu.

**For inquiries: General Affairs Division,
Hakuba Village Office TEL: 0261-72-5000**



Application for vaccine certificates begin

Japan began accepting applications at municipal offices across the country for vaccine certificates, it's called Vaccine Passport, for people traveling abroad. Those who present a certificate that shows they have been vaccinated against COVID-19 will be able to receive preferential treatment, such as an exemption or relaxation of waiting times and virus tests upon entry in some countries on July 26, 2021.

The preferential treatment is available in Italy, Austria, Sri Lanka, Slovak, Saint Christopher and Nevis, Saint Vincent, Thailand

(Phuket, Ko Samui, Koh Phangan, Koh Tao) Germany, Turkey, Papua New Guinea, Bulgaria, Belize, Poland, Hong Kong, Honduras, Lithuania, Korea, Estonia, currently, vaccine certificates will be recognized as one of the documents required to apply for an exemption from waiting at the time of entry.

The government is also making arrangements with other nations to further expand the number of nations eligible for the preferential treatment. Meanwhile, quarantine measures such as waiting at the time of entry into Japan will not be eased even with the vaccine certificates.

Those who wish to obtain a vaccine certificate should present their

application form, passport, and the proof of vaccination given at the time of inoculation to the municipal office, or send those by mail. There is no charge for the issuance of the certificate, and it can be issued as early as the same day.

In response, the Hakuba Village Health and Welfare Division has issued a vaccine passport. Village residents who have a vaccination coupon issued by Hakuba Village can apply. In other words, villagers who have been vaccinated at a large-scale vaccination site such as the Self-Defense Forces can also apply. This article posted by Tanaka General Affairs Division Hakuba Village Office

Questionnaire survey and workshop for the revision of the Hakuba Village Community Development Master Plan

In 2002, Hakuba Village formulated Hakuba Town Development Master Plan, which provides guidelines for town development, including basic land use policies for roads and parks, and has been promoting town development based on this plan.

As the birthrate and population declines, the social situation is changing dramatically. In order to respond to these changes in social conditions, Hakuba Village is currently working on the revision of Hakuba Town Development Master Plan.

This year, a questionnaire was sent out in August to 2,000 randomly selected residents of the village who were 18 years of age or older. Also we are planning to hold a workshop in the fall.

It is essential that the opinions and suggestions of the villagers be reflected in the revision of Hakuba Development Master Plan.

We would like to ask all villagers to cooperate in the surveys to be conducted and to positively participate in the workshops.

For inquiries: Construction Division, Hakuba Village Office
TEL: 0261-85-0724

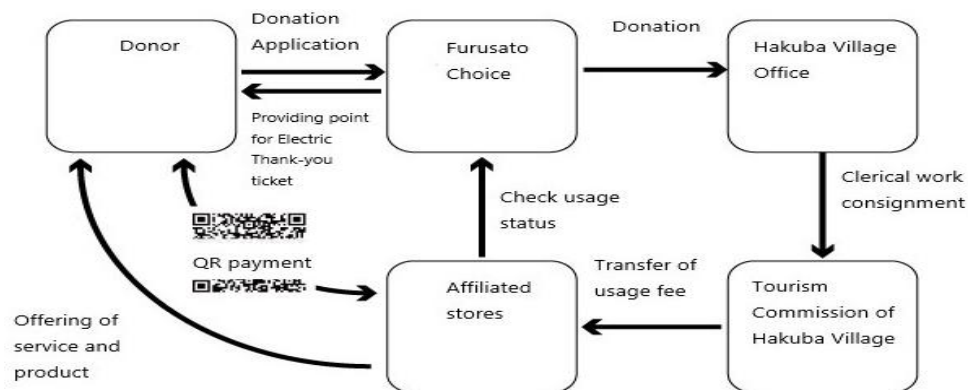
Have you ever heard of a system called "**Furusato Nozei** :hometown Tax Payment". Many people are born in their hometowns in the countryside and grow up receiving medical care, education, and various other services from the local government, but eventually move to the city for higher education or employment and pay taxes there.

As a result, the local government in the city receives tax revenue, but the local government in the hometown where they were born and raised does not receive any tax revenue. This is why the Furusato Tax Payment System was created after much discussion and deliberation, starting with the question, "Even if you live in the city now, shouldn't there be a system

that allows you to pay taxes, even if only a small amount, to the "hometown" that nurtured you?

The word "tax payment" is attached to the word "hometown. In reality, it is a "donation" to a prefecture, city, town or village. In general, if you donate to a local government, you can deduct part of the donation amount from your income tax and inhabitant tax by filing a tax return. However, with Furusato tax payment, in principle, the entire amount of the donation is deductible except for the 2,000 yen you have to pay. Please note that there are certain limits to the amount of donations that can be fully deducted, depending on your income and family structure.

The hometown tax payment system was established as a way to contribute to the hometown where you were born and raised, and to allow you to choose the local government you want to support. You can pay hometown tax to any municipality, not only to the one you were born in, so please choose the municipality you want to support after reading each municipality's policy on hometown



taxation and how they use the collected donations on their website. When you make a donation, you can choose how to spend your donation and contribute to the community. In addition, you can receive local specialties as gifts in return for your donation.

It's a system where donations can be deducted from your taxes! It took a long time to receive the returned goods, and there were some annoying things like not knowing which one to choose. This is where the electronic thank-you ticket system comes in.

Electronic points that you can get immediately, so you can use them the moment you donate! You can even use it in combination with cash, so you won't waste all that gratitude you got!

In response to the above, the Hakuba Village is inviting businesses, bar, restaurant, shop to apply for the electronic thank-you ticket system for hometown tax payment.

For inquiries: General Affairs Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-72-7002 and Tourism Commission of Hakuba Village TEL: 0261-72-7100

Calendars of Health and Welfare Services (From 25th to the end of next month)

◆Health check-up for infant and toddler

Health checkup, Consultation for Infant & Toddler		Venue: Fureai Center 1F
Date	Event	Child targeted
Aug 25 (Wed)	Baby Food Class	Born in Dec 16, 2020 - Feb, 2021
Aug 26(Thu)	HOP Class ①	Born in Jun-Aug 2019
Aug 30 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Aug 31 (Tue)	Consultation for 2-month-old	Born in Jun 2021
Sep 13 (Mon)	Consultation of childcare	Appointment needed
Sep 14 (Tue)	Health check up for infant	Born in Oct 2020 and Apr 2021
Sep 15 (Wed)	HOP Class ②	Born in Jun - Aug 2019
Sep 22 (Wed)	Health check up for 1 and 1/2 year-old	Born in Jan 11 - Mar 10, 2020
Sep 27 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Sep 29 (Wed)	Consultation for toddler	Born in May - Jun 2020
Sep 30 (Thu)	Consultation for 2-month-old	Born in Jul 2021

◆Vaccination

Vaccination		Venue: Fureai Center 1F
Date	Event	Child targeted
Aug 27 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Sep 10 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Sep 28 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually

◆Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)
by Tokyo Legal Affairs Bureau
Weekdays 9:00 - 17:00
Contact 0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association
of Nagano Pref. for Internationalization)
Weekdays 9:30 - 17:30
Contact 026-235-7186

◆Holiday Duty Clinic, Hospital and Pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Aug 29 (Sun)	Shintani Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Oda DC	Hakuba 72-6482	Fujinoya
Sep 5 (Sun)	Kurita Clinic	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Ota Clinic	Okuhara DC	Omachi 23-0500	Ota
Sep 12 (Sun)	Yokosawa Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Azumi Hospital	Azumino DC	Matsukawa 62-2332	Hakuba Apple
Sep 19 (Sun)	Kamishiro Clinic	Ono Clinic	Matsumoto Clinic	Iizawa DC	Omachi 23-7050	Fujinoya
Sep 20 (Mon)	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Serizawa Clinic	Otari DC	Otari 82-2762	Fujinoya
Sep 23 (Thu)	Shintani Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Yoshimura Clinic	Azumi Hospital	Ikeda 61-1168	Fujinoya
Sep 26 (Sun)	Otari Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Azumi Hospital	Odagiri DC	Ikeda 62-3134	

This is a request for garbage disposal.

We would like to express our deepest gratitude to all of you for your daily cooperation in sorting and reducing garbage. Recently, there have been some cases of incorrect disposal of combustible bulky waste and metal waste.

Case 1 Bedding as the burnable bulky waste

The futon was not cut into the designated size, but was left in a large size and placed in a burnable garbage bag. If large items such as bedding are not cut to the specified size, it can cause damage to

the incineration facility and the transport vehicle. Therefore, we would like to ask for your cooperation in not doing so. When disposing of bedding in burnable garbage, please cut it into pieces less than 50 cm square.

*A large amount of bedding from lodging facilities is business-related waste.

Therefore, please outsource the disposal to a company with a waste transportation permit.

Case 2 A plastic container for clothes as the burnable bulky waste

The plastic container for clothing was left in its original form in a burnable

garbage bag. Large pieces may damage incineration facilities, so please cut them into pieces less than 5 cm thick before placing them in burnable garbage bags.

Case 1 LP gas cylinder as the metal waste

A household LP gas cylinder was cut and placed in a metal trash bag. Do not cut off the gas cylinder, as this may result in an explosion or other danger. When you no longer need LP gas cylinders, ask your dealer to take them back.

For inquiries: Resident Division. Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0715

◆Child raising supporting room Shien Room TEL: 0261-72-3025

Free Use Section
Open: Everyday except Saturday
Morning: 9:30 - 12:00
Afternoon: 13:00 - 16:00

Nakayoshi Hiroba
Temporary Close
Contact to Kosodate Shien Room
TEL: 0261-72-3025

Notice:

※ When using the facilities, please take user's temperature at home before you leave. We also ask that you will wash your hands and fill out the form of the health checkup sheet, as soon as you entered the Shien room.

◎ The use of above service may be suspended depending on future conditions. We will also be posted on Hahakomo of the Shien application.

◎ Registration is required from this Fiscal year, we ask you to fill out the registration card when you use the service for the first time.

For inquiries, contact to **0261-72-3025** at Kosodate Shien Room: The Child Care Support Room.

If you fail to pay your village tax, you will be charged a high rate of delinquency.

If you miss the deadline for payment, you will be charged a high rate of late fees in addition to the original tax amount.

The purpose of the delinquency charge is to maintain fairness in the burden between those who pay their taxes on time and those who fail to pay on time, and to prevent the occurrence of delinquency.

● Legal basis for delinquency charges
Delinquent fees will be collected in accordance with the Local Tax Law and Hakuba Village Tax Regulations.

In principle, the amount of the delinquency charge will accrue from the day after the due date. The amount is calculated by multiplying the number of days from the day after the due date to the day of payment by the rate of 14.6% per year, except for the first month, when the rate is 7.3% per year.

● Establishment of a special standard rate for delinquency charges.

In light of the social situation where interest rates continue to be low, the percentage of delinquent payments was revised for the tax year 2013 and 2020. The following is a list of the percentage of delinquency charges to be calculated based on these special provisions and the changes.

● How to calculate delinquency charges.
The delinquency fee is calculated as

follows.

In the case that the tax due date is May 25, 2020 and 98,000 yen is paid on May 31, 2021.

(a) 2.6% per annum for the period from May 26, 2020 to June 25, 2020, the first month of this period.

$$¥98,000 \times 2.6\% \times 31\text{d/s} \div 365\text{d/s} = ¥216 \text{ (Round down less than 1 yen)}$$

(b) 8.9% per annum for the period from June 26, 2020 to December 31, 2020

$$¥98,000 \times 8.9\% \times 189\text{d/s} \div 365\text{d/s} = ¥4,516 \text{ (Round down less than 1 yen)}$$

(c) 8.8% per annum for the period from January 1, 2021 to May 31, 2021

$$¥98,000 \times 8.8\% \times 151\text{d/s} \div 365\text{d/s} = ¥3,567 \text{ (Round down less than 1 yen)}$$

The total of (a), (b), and (c) is 8,299 yen. Since amounts less than 100 yen are rounded down, the amount of the delinquency charge is 8,200 yen.

*If the tax amount is less than 2,000 yen, there is no delinquency charge.

*Any three-digit number less than 1,000 yen in the tax amount are

Year	(Annual rate)	
	First one month	From second months to the date of payment
2000 to 2001	4.50%	14.60%
2002 to 2006	4.10%	14.60%
2007	4.40%	14.60%
2008	4.70%	14.60%
2009	4.50%	14.60%
2011 to 2013	4.30%	14.60%
2014 to 2015	2.90%	9.20%
2016 to 2017	2.80%	9.10%
2018	2.70%	9.00%
2019 to 2020	2.60%	8.90%
2021	2.50%	8.80%

rounded down.


*If the delinquent amount is less than 1,000 yen, all such amounts shall be rounded down. In other words, there will be no overdue payment.

*Fractions of less than 100 yen in arrears will be rounded down.

● Delinquent payments are also subject to penalty for delinquency. Please be sure to check the notice of finalized overdue payment as it is sent to those who have overdue payment.

A deferment system is available for those who are temporarily unable to pay by the due date due to unavoidable reasons such as disaster, illness, or business mismanagement due to the effects of COVID 19. If you are having difficulty paying your taxes in one lump sum, please consult with your tax advisor. Please consult with us by phone first.

For inquiries: Taxation Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0712

Sep 27 (Mon)	Cash		Account transfer :Kouza Furikae	Credit card (the handling commission will be 3.24%)	Electronic Payment Services	Deduction (: Tenbiki)
	The accounting section Hakuba Village office and the banks in Hakuba Village	Convenience store		The taxation Division, at Village office VISA Mastercard JCB Diners Club International T-POINT	 LINE Pay	Deduction from your pension
4th of 10 payments National Health Insurance Tax	○	○	○	○	○	---
2nd of 8 payments Medical Insurance for the elderly	Futsu Choushu ○	---	Futsu Choushu ○	---	---	Tokubetsu Choushu ○
Water and sewer bill	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Division TEL: 0261-85-0712, Resident Division TEL: 0261-85-0715, Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714, Hakuba Village Office

Issued by Hakuba Village Office (General Affairs Division) TEL: 0261-72-5000 somu@vill.hakuba.lg.jp